

Сургалтын байршил өөрчлөх хүсэлт гаргах маягт  
実習先変更希望の申出書

Доор дурдсан дагуу, одоогийн сургалт хэрэгжүүлэгч дээрх ур чадварын дадлагыг үргэлжлүүлэх боломжгүй нөхцөл байдал үүссэн байгаа тул, залруулах хүсэлт гаргахын зэрэгцээ сургалтын байршил өөрчлөх хүсэлт гаргаж байна.

下記のとおり、現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情があるため、是正を求めるとともに、実習先変更の希望を申し出ます。

Үүнд:

記

Сургалт хэрэгжүүлэгч эсвэл хяналтын байгууллагатай зөвлөлдсөн байдал 実習実施者又は監理団体への相談状況	Зөвлөлдөх хугацаа (*1) 相談時期 (※ 1)	Зөвлөгөө өгсөн хүн (*2) 相談した人 (※ 2)		Зөвлөгөөний үр дүн (*3) 相談結果 (※ 3)
	____ он ____ сар ____ өдөр 2024 年 11 月 2 日	Хяналтын байгууллага / сургалт хэрэгжүүлэгч 監理団体 / 実習実施者	Овог нэр 氏名	<input checked="" type="checkbox"/> Хариу өгөөгүй 対応してくれない <input type="checkbox"/> Хариулт хангалтгүй 対応が不十分
Ур чадварын дадлагыг үргэлжлүүлэх боломжгүй нөхцөл байдал 技能実習を続けることができない事情	Хавсралтын дагуу 別紙のとおり			

(\*1) Хяналтын байгууллага эсвэл сургалт хэрэгжүүлэгчтэй хийсэн анхны зөвлөгөөний өдрийг бичнэ үү.  
Зөвлөгөөн хийгээгүй бол бичих шаардлагагүй.

(\*2) Хяналтын байгууллага эсвэл сургалт хэрэгжүүлэгчийг дугуйлан, зөвлөгөө өгсөн хүний овог нэрийг бичнэ үү.

(\*3) Тохирох талбарт  тэмдэглэнэ үү.

(※ 1) 監理団体又は実習実施者に最初に相談した日を記載してください。相談を行っていない場合は記入不要です。

(※ 2) 監理団体又は実習実施者を○で囲み、相談した人の氏名を記載してください。

(※3) 該当欄に✓を付けてください。

он сар өдөр  
2024年11月10日

Ур чадварын дадлагажигчийн (Хүсэлт гаргагч) гарын үсэг  
技能実習生 (申出者) の署名

Xxx Yyy Zzz

Хүсэлтийг хүлээн авсан.  
申出書を受領しました。

он сар өдөр  
2024年11月11日

Хүлээн авагчийн гарын үсэг Aaa Bbb

受領者の署名

Хяналтын байгууллагын (э с в э л сургалт хэрэгжүүлэгч) нэр A 監理団体

監理団体 (又は実習実施者) 名

Албан тушаалын нэр 理事

役職名

Ур чадварын дадлагыг үргэлжлүүлэх боломжгүй нөхцөл байдал гэдгээр танд хамаарах нөхцөл байдлыг сонгож, тохирох талбарт  тэмдэглэгээ хийж, тухайн нөхцөл байдлыг дараагийн хуудсанд дэлгэрэнгүй бичнэ үү. (Олон сонголт хийх боломжтой).

技能実習を続けることができない事情として、あなたに該当する事情を選んで該当欄にを付けた上で、その事情を次頁に具体的に記入してください（複数選択可）。

Дугаар 番号	Одоогийн сургалт хэрэгжүүлэгч дээр ур чадварын дадлагыг үргэлжлүүлэх боломжгүй нөхцөл байдал 現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情	Хамаарах 該当
1	сургалтын газраас сургалтыг цуцалсан зэрэг ажлаас халсан тухай мэдэгдсэн。 実習先から、クビだ、などと解雇する旨を告げられた。	
2	Ажлаас халагдах зөвшөөрлийн бичигт гарын үсэг зурсан зэргээр сургалтын газартай хөдөлмөрийн гэрээг дуусгавар болгосон утга агуулгыг зөвшөөрсөн。 退職合意書にサインするなど、実習先と雇用契約を解除する旨の合意をした。	
3	<p><u>Сургалтын газар хууль тогтоомжийг ноцтойгоор зөрчсөн.</u> <u>実習先が重大悪質な法令違反行為を行った。</u></p> <p><u>*3-1-ээс 3-6 хүртэл гарцаагүй тохирох бүх зүйлийг сонгоно уу. Бага зэргийн хууль зөрчсөн үйлдэл байхад заавал шилжилт хөдөлгөөн хийх боломжтой гэх бус, хууль зөрчсөн байдал нь ноцтой болон хортой гэж үзсэн тохиолдолд шилжилт хөдөлгөөн хийх боломжтой гэдэгт анхаарна уу.</u> <u>※ 具体的に該当するものを 3-1～3-6 から全て選んでください。少しでも法令違反があれば必ず転籍できるというわけではなく、法令違反の態様が重大・悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</u></p>	
3-1	<p><u>Батлагдсан төлөвлөгөөнд тусгагдсан ажлаас ялгаатай ажил хийсэн, батлагдсан төлөвлөгөөнд тусгагдсан ажлын цагаас ихээхэн хэмжээний зөрүүтэй ажилласан, сургалтын газраас өөр компани болон хувь хүний зааварчилгаа удирдлага дор ажилласан зэрэг батлагдсан төлөвлөгөөтэй ихээхэн зөрүүтэй дадлага хийсэн.</u> <u>認定計画に記載された作業と異なる作業をした、認定計画に記載された作業時間と大きく異なる時間働いた、実習先とは異なる会社や人の指示の下で働いたなど、認定計画と大きく異なる実習をした。</u></p>	
3-2	<p><u>Олгогдоогүй ихээхэн хэмжээний цалин байгаа.</u> <u>多額の未払い賃金がある。</u></p>	
3-3	<p><u>Илүү цагийн ажилд бага цалин өгөхөөр амлалт өгсөн, бүтээгдэхүүн 1 ширхгийг хийх бүрт цалин өгөх амлалт өгсөн зэрэг батлагдсан төлөвлөгөөнөөс өөр гэрээ хийсэн.</u> <u>時間外労働に対して安い賃金しか支払わない約束をした、製品を1個作るごとに賃金を支払う約束をしたなど、認定計画と異なる契約をした。</u></p>	
3-4	<p><u>Цалингаас удирдлагын зардлыг суутгасан, оршин суугчийн үнэмлэх болон гадаад паспорт, утсаа хураалгасан, алга болгосон тохиолдолд торгууль төлөх амлалт өгүүлсэн зэрэг Ур чадварын дадлагын тухай хууль зөрчсөн үйлдэл хийсэн.</u> <u>賃金から監理費を控除された、在留カードやパスポート、スマホを取り上げられた、失踪したら罰金を支払う約束をさせられたなど、技能実習法に違反する行為をされた。</u></p>	

3-5	<p><u>Урт хугацааны илүү цагийн хөдөлмөр болон амралтын өдрөөр ажиллуулсан, аюултай ажил байхаас үл хамааран аюулаас сэргийлэх арга хэмжээ аваагүй зэрэг Хөдөлмөрийн стандарттай холбоотой хууль зөрсөн үйлдэл хийсэн.</u> 長時間の時間外労働や休日労働をさせられた、危険な作業にもかかわらず危険を防止する措置がとられなかったなど、労働基準関係法令に違反する行為をされた。</p>	
3-6	<p><u>Бусад хууль тогтоомжийг ноцтой, хортойгоор зөрчсөн</u> その他重大悪質な法令違反行為</p>	
4	<p><u>Намайг дайрч, хэл амаар доромжилж, дарамталж, надтай хамтран ажиллагсдын хүний эрх зөрчигдөж, би ч гэсэн айж байсан гэх зэргээр хүний эрх зөрчигдсөн.</u> 私が暴行、暴言、嫌がらせをされた、私の同僚が人権侵害を受け、私も怖い思いをしたなど、人権を侵害された。</p>	✓
5	<p><u>Сургалтын газраас ирүүлсэн “Хөдөлмөрийн гэрээ болон Ажлын байрны тодорхойлолт” болон “Ур чадварын дадлагын хугацааны туршид авах арга хэмжээний тухай голлох зүйл заалтын тайлбар”-т заасан хөдөлмөрийн нөхцөл болон арга хэмжээтэй, бодит байдал дээрх хөдөлмөрийн нөхцөл болон арга хэмжээ нь ялгаа зөрүүтэй.</u> 実習先と交わした「雇用契約書及び雇用条件書」や「技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書」で示されている労働条件や待遇と、実際の労働条件や待遇が違っている。</p> <p>* Илэрхий зөрүүтэй хөдөлмөрийн нөхцөл болон арга хэмжээг 5-1-ээс 5-7 хүртэл бүгдийг сонгоно уу. Хөдөлмөрийн нөхцөл болон арга хэмжээ нь бага зэргийн ялгаатай байхад заавал шилжилт хөдөлгөөн хийх бус, сургалтын газар нь тухай ялгаа зөрүүг залруулаагүй зэрэг, тухайн ялгаа зөрүү нь ноцтой, хортой гэж үзсэн тохиолдолд шилжилт хөдөлгөөн хийх боломжтой гэдгийг анхаарна уу.</p> <p>※ 具体的に違いが生じている労働条件や待遇を 5-1～5-7 から全て選んでください。労働条件や待遇が少しでも違っていれば必ず転籍できるわけではなく、実習先がその違いを是正しないなど、その違いが重大悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</p>	
5-1	<p>Ажлын (ур чадварын дадлага) газар, эрхлэх ажлын агуулгатай (ажлын төрөл болон ажил) холбоотой асуудал. 就業（技能実習）の場所、従事する業務（職種及び作業）の内容に関すること</p>	
5-2	<p>Амралтын цаг болон заасан ажлын цаг, илүү цаг байгаа эсэх, ажлын цагтай холбоотой зүйл 休憩時間や所定労働時間、時間外労働の有無など、労働時間に関すること</p>	
5-3	<p>Амралтын өдрүүд, цалинтай амралтын өдрийн тоо зэрэг, амралтын өдөр, чөлөөтэй холбоотой зүйл 休日となる日や、有給休暇の日数など、休日・休暇に関すること</p>	
5-4	<p>Үндсэн цалин, нэмэгдлүүд, илүү цагаар ажилласны нэмэгдлийн хувь хэмжээ, цалин олгох өдөр, цалингийн нэмэгдэл, урамшуулал, чөлөөний нэмэгдэл, цалингаас авах суутгал, нэг сарын хугацааны төлөх ерөнхий тооцооллын дүн зэрэг цалинтай холбоотой зүйл 基本賃金や諸手当、時間外労働の割増賃金率、賃金支払日、昇給、賞与、休業手当、賃金からの控除項目、1か月あたりの支払い概算額など、賃金に関すること</p>	
5-5	<p>Байрны талбайн хэмжээ, байрлал, өөрийн хариуцах дүн, байрны тохижилттой холбоотой зүйл 宿泊施設の広さ、場所、負担額など、宿泊施設に関すること</p>	

5-6	Ирсний дараах сургалтын үеийн тэтгэмж, хоолны зардал, байрны зардал гэх мэт арга хэмжээтэй холбоотой зүйл 入国後講習中の手当、食費、居住費など、入国後講習中の待遇に関すること	
5-7	Бусад хөдөлмөрийн нөхцөл, арга хэмжээ その他の労働条件や待遇	
6	<u>Хөдөлмөрийн гэрээ байгуулахдаа хөдөлмөрийн гэрээ, ажлын байрны тодорхойлолт байгуулаагүй, мөн хөдөлмөрийн нөхцөл болон арга хэмжээний талаар эх хэлээр тайлбар аваагүй.</u> <u>雇用契約締結時に雇用契約書や雇用条件書が交付されていない、又は雇用条件や待遇について母国語で説明を受けていない。</u>	
7	Одоогийн сургалтын газарт ур чадварын дадлагыг үргэлжлүүлэх боломжгүй <u>бусад нөхцөл байдал байгаа.</u> (Жишээ) Сургалтын газраас өгдөг хоолонд харшил өгсөн. 現在の実習先で技能実習を続けることができない <u>その他の事情がある。</u> (例) 実習先で取り扱う食品等に対するアレルギーを発症した場合	

Сонгосон дугаарын нөхцөл байдлыг аль болох дэлгэрэнгүй бичнэ үү.

選んだ番号の事情を、できるだけ具体的に記載してください。

【Бичих жишээ】

● сарын ●-ны өдөр, надтай хамт дадлага хийж байгаа ●●, ●●-ны ажил хийж байхдаа алдаа гаргаж, ●●-ыг нь эвдэлчихсэн.

Тэр үед, ахлагч ●● маш их уурлаж, ●● бид хоёрт “●●”, “●●” гэж хэлэн, ● орчим удаа толгой руу цохисон.

Цохиулж байхыг минь ойрхон байсан ахмад ажилтан ●● харж байсан.

Ахлагч ●● нь, бусад Япон хүмүүс болон дадлагажигчдад ч гэсэн ер нь “●●” гэж хэлдэг.

Өөр бас, ● сарын ●-ны өдрийн ● цагийн орчимд, хамт дадлага хийж байгаа ●● ахлагчид өшиглүүлж байхыг нь харсан.

Үүнийг компанийхаа захирал ●●-д хэлсэн боловч, юу ч хийж өгөөгүй.

Энэ хэвээрээ бол сэтгэл амар ажлаа хийх боломжгүй учраас, өөр компани руу шилжихийг хүсч байна.

【記載例】

●月●日に、私といっしょに実習をしている●●は●●の作業中にミスをして●●をこわしてしまいました。

そのとき、主任の●●はとてもおこって、私と●●に「●●」や「●●」と言って、●回くらい頭を叩きました。

叩かれたところを近くにいた先輩の●●が見ていました。

主任の●●は、ふだんから他の日本人や実習生にも「●●」と言ったりします。

他にも●月●日●時ころ、一緒に実習をしている●●が主任に蹴られているところを見ました。

このことを会社の社長●●に話しましたが、何もしてくれませんでした。

このままでは安心して仕事ができないので、会社を変えたいです。